

E-RU.MT02.B.00200\*

15 сентября 2011

25 октября 2012

механических транспортных средств и прицепов, их составных частей и предметов оборудования  
“САТР-ФОНД” Межотраслевого Фонда “Сертификация автотранспорта САТР” (ОС “САТР-ФОНД”)  
125480, г. Москва, ул. Героев Панфиловцев, 24, ОГРН: 1027739132530  
№ РОСС RU.0001.11MT02 от 04.06.2009 г. до 04.06.2014 г.  
тел.: (495) 454-42-27, факс: (495) 454-72-12, e-mail: mail@satrfond.ru

МАРКА	VOLKSWAGEN
КОММЕРЧЕСКОЕ НАИМЕНОВАНИЕ	Transporter, Caravelle, Multivan, <b>Multivan Startline</b> , Business
ТИП	7HC
МОДИФИКАЦИИ	–
КАТЕГОРИЯ	M <sub>1</sub>
ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ КЛАСС	4 (с дв. АХА, ВКК, BRR, BRS, ВРС, BNZ, СААА, СААВ, СААС, ССНА, CFCA, <b>СЖКА</b> ) 5 (с дв. АХА, СААА, СААВ, СААС, ССНА, CFCA, <b>СААД</b> , <b>СЖКА</b> )
КОД ОКП / ТН ВЭД	45 1481 / 8703 32 (с дв. BRR, BRS, ВРС, BNZ, СААА, СААВ, СААС, ССНА, CFCA, <b>СААД</b> ), 8703 23 (с дв. АХА, <b>СЖКА</b> ), 8703 24 (с дв. ВКК)
ЗАЯВИТЕЛЬ И ЕГО АДРЕС	Общество с ограниченной ответственностью "ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус" (ООО "ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус"), 248926, г. Калуга, ул. Автомобильная, д. 1, Российская Федерация, ОГРН: 1025005336564, тел.: (495) 258-39-01, факс: (499) 271-08-75
ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ЕГО АДРЕС	Общество с ограниченной ответственностью "ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус" (ООО "ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус"), 248926, г. Калуга, ул. Автомобильная, д. 1, Российская Федерация, ОГРН: 1025005336564, тел.: (495) 258-39-01, факс: (499) 271-08-75
ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИЗГОТОВИТЕЛЯ И ЕГО АДРЕС	–
СБОРОЧНЫЙ ЗАВОД И ЕГО АДРЕС	248926, г. Калуга, ул. Автомобильная, д. 1, Российская Федерация
ПОСТАВЩИК СБОРОЧНЫХ КОМПЛЕКТОВ И ЕГО АДРЕС	–

соответствуют установленным в Российской Федерации требованиям технического регламента о безопасности колесных транспортных средств.

\* является распространением "Одобрения типа транспортного средства" № РОСС RU.MT02.E06482P1, выданного со сроком действия до 25.10.2012 г.

Действие данного ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА распространяется на серийно выпускаемую продукцию.

Данное ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА без приложений недействительно.

Приложение № 1. Общие характеристики транспортного средства

Приложение № 2. Перечень документов, явившихся основанием для оформления ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Приложение № 3. Описание маркировки транспортного средства

Приложение № 4. Общий вид транспортного средства на одной странице

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Для транспортных средств с двигателями АХА, СААА, СААВ, СААС, ССНА, СFСА, **СЖКА** экологический класс определяется по коду производителя (Pr. Code), который указывается на наклейке в сервисной книжке автомобиля, копия наклейки расположена в салоне со стороны водителя, под панелью приборов.

Экологический класс	Коды производителя (Pr.Code)
4	0GG, 7GE, 7GG, 7GH, 7GN
5	7MG, 7MJ, 7MF

Руководитель органа по сертификации

\_\_\_\_\_

подпись

**Б.В. Кисуленко**

\_\_\_\_\_

инициалы, фамилия

**ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА УТВЕРЖДЕНО.**

**Внесена запись в реестр за № E-RU.MT02.B.00200 от 15 сентября 2011**

Заместитель руководителя

**РОССТАНДАРТА**

\_\_\_\_\_

наименование федерального органа  
исполнительной власти, выполняющего функции  
компетентного административного органа  
Российской Федерации в соответствии  
с Женевским Соглашением 1958 года

\_\_\_\_\_

подпись

**А.В. Зажигалкин**

\_\_\_\_\_

инициалы, фамилия

## E-RU.MT02.B.00200

## ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Колесная формула / ведущие колеса	4 x 2 / передние (тип привода – X0) или 4 x 4 / все (тип привода – X1)					
Схема компоновки транспортного средства	переднеприводная или полноприводная					
Расположение двигателя	переднее поперечное					
тип крыши:	Н	Н	М	Н	Н	М
база транспортного средства:	L (удлиненная)			N (нормальная)		
Тип кузова/количество дверей	цельнометаллический, несущий, пассажирский фургон с нормальной (N), средней (M) или высокой (H) крышей / 4...6					
Количество мест для сидения	от 5 до 9 (первый ряд – 2 или 3, второй ряд – 2 или 3, третий ряд – 0, 2 или 3, четвертый ряд – 0, 2 или 3)					
Габаритные размеры, мм – длина – ширина – высота	5290 (5391 – с установленным буксирным устройством)			4890 (4991 - с установленным буксирным устройством)		
	1904					
	2456... 2476	1970... 1990	2156... 2176	2456... 2476	1950... 2062	2156... 2176
База, мм	3400			3000		
Колея передних / задних колес, мм	1618...1630 / 1618...1630					
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1757...2760					
Полная масса транспортного средства*, кг (технически допустимая)	2600...3200					
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая) – на переднюю ось – на заднюю ось	1480...1710					
	1350...1720					
Максимальная масса прицепа, кг – прицеп без тормозной системы – прицеп с тормозной системой	750					
	2000...2500					

\* фактическая полная масса автомобилей указывается на табличке изготовителя

Двигатель (марка, тип)	Volkswagen, AXA	Volkswagen, BKK	Volkswagen, CJK
		четырёхтактный, с искровым зажиганием	
– обозначение на блоке двигателя	AXA	BKK	CJK
– количество и расположение цилиндров	4, рядное	6, V-образное	4, рядное
– рабочий объем цилиндров, см <sup>3</sup>	1984	3189	1984
– степень сжатия	10.5	10.85	9.8
Максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> ) по Правилам ЕЭК ООН № 85	85 (5200)	173 (6200)	150 (4200...6000)
Максимальный крутящий момент, Н·м (мин <sup>-1</sup> )	170 (2700...4700)	315 (2950)	350 (1500...4000)
Топливо	бензин с октановым числом не менее		
	95	95-98	95

## E-RU.MT02.B.00200

для двигателя:	АХА	ВКК	СЖКА
<b>Система питания</b> (тип)	впрыск топлива с электронным управлением		
Система впрыска (марка, тип)	Bosch Motronic, ME 7.5	Bosch Motronic, ME 7.1.1	Bosch, MED 17
Блок управления (маркировка)	06A 906 032 DB/TS	06A 906 032 xx	06J 906 021 xx
Нагнетатель воздуха (тип, маркировка)	–	–	IHL, 0852T14.0853C15
Воздушный фильтр (тип, маркировка)	Volkswagen AG, с бумажным элементом, 7H0 183		
Глушители шума впуска (маркировка)	7H0 183		
<b>Система зажигания</b> (тип)	VW / Audi, TCI, микропроцессорная		
Катушки зажигания (маркировка)	VW, RU	VW, S3	VW, S3
Свечи (маркировка)	VW R0, R1, R5 или другие типы, одобренные VW		
<b>Система выпуска и нейтрализации отработавших газов</b>	два глушителя; система нейтрализации отработавших газов		
Нейтрализаторы (маркировка) – 1 степень – 2 степень	7H0 178 A? –	7H0 178B (x2) –	7E0 166 A ? 7E0 178 C?
Глушители (маркировка) – 1 степень – 2 степень	7H0 118 C 7H0 120 B	7H0 118 C/D 7H0 120 A	7E0 118 7E0 120

<b>Двигатель</b> (марка, тип)	Volkswagen			
	BRR	BRS	BPC	BNZ
	четырёхтактный дизель			
– обозначение на блоке двигателя	BRR	BRS	BPC	BNZ
– количество и расположение цилиндров	4, рядное		5, рядное	
– рабочий объем цилиндров, см <sup>3</sup>	1896		2461	
– степень сжатия	18.0		18.0	
Максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> ) по Правилам ЕЭК ООН № 85	62 (3500)	75 (3500)	128 (3500)	96 (3500)
Максимальный крутящий момент, Н·м (мин <sup>-1</sup> )	200 (1250...2750)	250 (1900...2000)	400 (2000...2300)	340 (2000...2300)
Топливо	дизельное с цетановым числом не менее 49			
<b>Система питания</b> (тип)	непосредственный впрыск топлива			
Система впрыска (марка, тип)	Bosch			
Блок управления (маркировка)	038 906 016 AH / S	038 906 016 AJ/AS/T	070 906 016 CC/CR/CB/CJ/ DJ/DK/CD/CS/ DN	070 906 016 CG/CF/CH
Насос-форсунки (тип, маркировка)	Bosch			
	PDB 043		PDB 048	PDB 047
Нагнетатель воздуха (тип, маркировка)	KKK, 3K-Warner BV39 A		Garrett, GT 1752 V	Garrett, GT 1749 V

## E-RU.MT02.B.00200

для двигателя:	BRR	BRS	BPC	BNZ		
Воздушный фильтр (тип, маркировка)	Volkswagen AG, с бумажным элементом, 7H0 183					
Глушители шума впуска (маркировка)	7H0 183					
<b>Система выпуска и нейтрализации отработавших газов</b>	два глушителя; система нейтрализации отработавших газов					
Нейтрализаторы (маркировка)	7E0 178 A?		—			
Глушители (маркировка) – 1 ступень – 2 ступень	7H0 118		7H0 118 A			
	7H0 120	7H0 120 / 7H0 120 C	7H0 120 / 7H0 120 C	7H0 120		
Фильтр твердых частиц	—	—	7H0 181 BA	7H0 181 AA		
<b>Двигатель</b> (марка, тип)	Volkswagen					
	CAAA	CAAB	CAAC	CCNA	CFCA	CAAD
– обозначение на блоке двигателя	CAA	CAA	CAA	CCH	CFC	CAA
– количество и расположение цилиндров	4, рядное					
– рабочий объем цилиндров, см <sup>3</sup>	1968					
– степень сжатия	16.5					
Максимальная мощность, кВт (мин <sup>-1</sup> ) по Правилам ЕЭК ООН № 85	62 (3500)	75 (3500)	103 (3500)	132 (4000)	84 (3500)	
Максимальный крутящий момент, Н·м (мин <sup>-1</sup> )	220 (1250... 2500)	250 (1500... 2500)	340 (1750... 2500)	400 (1500... 2000)	250 (1500... 2750)	
Топливо	дизельное с цетановым числом не менее 49					
<b>Система питания</b> (тип)	непосредственный впрыск топлива					
Система впрыска (марка, тип)	Bosch					
Блок управления (маркировка)	03L 906 022 xx					
Насос-форсунки (тип, маркировка)	Bosch, 03L 130 277 C, B001, CBV001			Bosch, 03L 130 277 C, B001	Bosch, B001, CBV001, 03L 130 C	
Нагнетатель воздуха (тип, маркировка)	Garret Honeywell, GTB 1446 VZ			3K – Warner, KK3, KKK, BWTS,K0 4 KP35- 132A	Garret Honeywell, GTB 1446 VZ	
Воздушный фильтр (тип, маркировка)	Volkswagen AG, с бумажным элементом, 7H0 183					
Глушители шума впуска (маркировка)	7H0 183					

## E-RU.MT02.B.00200

для двигателя:	CAAA		CAAB		CAAC		CCHA		CFCA		CAAD	
<b>Система выпуска и нейтрализации отработавших газов</b>	два глушителя; система нейтрализации отработавших газов											
экологический класс:	4	5	4	5	4	5	4	5	4	5	4	5
Нейтрализаторы (маркировка)	7E0 178 A?		7E0 178 A?		7E0 178 B?						7H0 214 A?	
Глушители (маркировка) – 1 ступень – 2 ступень	7H0 118 A 7H0 120 C		7H0 118 A 7H0 120 C		7H0 118 A 7H0 120 / C				7H0 118 A 7H0 120 C		7H0 118 7H0 120 / 7H0 120 C	
Фильтр твердых частиц	—	7E 0 214 A?	—	7E0 214 A?	—	7E0 214 A?/ 7E0 181A	7E0 214 A?/ 7E0 181 A	7E0 214 A?		7E0 214 A?		

для модификаций с приводом:	на передние колеса (X0)						
с двигателями:	BRR	BRR	AXA	AXA	BRS	BRS	
<b>Трансмиссия (тип)</b>	механическая						
<b>Сцепление (марка, тип)</b>	сухое, однодисковое						
<b>Коробка передач (марка, тип)</b>	FM52 Z002	FM52 Z006	FM52 Z003	FM52 Z008	FM52 Z009	FM52 Z010	
	с ручным управлением вперед - 5, назад - 1						
- число передач							
- передаточные числа	I - II - III - IV - V - 3.X.-	3.778 2.063 1.250 0.844 0.659 3.600	3.778 2.063 1.250 0.844 0.659 3.600	3.778 2.063 1.348 1.034 0.838 3.600	3.778 2.063 1.348 1.034 0.838 3.600	3.778 2.071 1.250 0.844 0.622 3.600	3.778 2.071 1.250 0.844 0.622 3.600
<b>Главная передача (тип, маркировка)</b>	Volkswagen AG, цилиндрическая						
- передаточное число	4.563	4.933	4.933	5.357	4.563	4.933	

## E-RU.MT02.B.00200

для модификаций с приводом:	на передние колеса (X0)			
с двигателями:	BPC, BNZ	BKK	BNZ	BPC
<b>Трансмиссия</b> (тип)	механическая	гидромеханическая		
<b>Сцепление</b> (марка, тип)	сухое, однодисковое	—		
<b>Коробка передач</b> (марка, тип)	FM6A5003	FA69K008	FA69K009	FA69K010
	с ручным управлением	автоматическая		
- число передач	вперёд - 6, назад - 1			
- передаточные числа				
I -	3.571	4.044	4.044	4.044
II -	1.905	2.371	2.371	2.371
III -	1.619	1.556	1.556	1.556
IV -	1.156	1.159	1.159	1.159
V -	0.865	0.852	0.852	0.852
VI -	0.725	0.672	0.672	0.672
3.X.-	4.503	3.193	3.600	3.600
<b>Главная передача</b> (тип, маркировка)	Volkswagen AG, цилиндрическая			
- передаточное число	4.600 / 3.286 / 3.632*	4.524	4.179	3.566

\* - при включенной 1-й или 2-й передаче / 3-й – 6-й передаче / передаче заднего хода

для модификаций с приводом:	на передние колеса (X0)					
с двигателями:	CFCA	CAAC, CAAD	CAAA, CAAB, CAAD	CAAC, CFCA, CAAD, CJKA	CAAD	CJKA
<b>Трансмиссия</b> (тип)	механическая					
<b>Сцепление</b> (марка, тип)	сухое, однодисковое (с коробкой передач FD7BT001 – двойное многодисковое, работающее в масле )					
<b>Коробка передач</b> (марка, тип)	FM6A 5007	FM6A 5008	FM52 Z011	FD7B T001	FM52 Z012	FM6A 5009
	с ручным управлением (FD7BT001 - автоматическая с возможностью ручного управления)					
- число передач:	вперед -		назад -			
	6		5		7	
	1					
- передаточные числа						
I -	3.923	3.923	3.778	3.563	3.778	3.923
II -	2.050	2.050	1.944	2.526	1.944	2.050
III -	1.750	1.700	1.185	1.586	1.185	1.750
IV -	1.156	1.091	0.816	0.936	0.816	1.226
V -	0.865	0.816	0.592	0.722	0.592	0.943
VI -	0.725	0.683	—	0.688	—	0.765
VII -	—	—	—	0.574	—	—
3.X.-	4.946	4.946	3.600	2.789	3.600	4.946
<b>Главная передача</b> (тип, маркировка)	Volkswagen AG, цилиндрическая					
- передаточное число	4.600 / 3.286 / 3.632*		4.933	4.647 / 3.950**	4.563	4.600 / 3.286 / 3.632 *

## E-RU.MT02.B.00200

для модификаций с приводом:		на все колеса (X1)				
с двигателями:		CAAD	BPC, BNZ, CFCA	BKK	CAAC, CFCA, CAAD, CJKA	
<b>Трансмиссия (тип)</b>		механическая				
<b>Сцепление (марка, тип)</b>		сухое, однодисковое (с коробкой передач AD7BT001 – двойное многодисковое, работающее в масле )				
<b>Коробка передач (марка, тип)</b>		AM6A 5010	AM6A 5005	AM6A 5006	AM6A 5009	AD7B T001
		с ручным управлением (AD7BT001- автоматическая с возможностью ручного управления)				
- число передач:		вперед -			6	
		назад -			7	
- передаточные числа		1				
I -		3.923	3.923	3.923	3.923	3.563
II -		2.050	2.050	2.158	2.050	2.526
III -		1.700	1.750	1.842	1.750	1.586
IV -		1.091	1.156	1.464	1.091	0.936
V -		0.816	0.865	1.194	0.816	0.722
VI -		0.683	0.725	0.971	0.683	0.688
VII -		—	—	—	—	0.574
3.X.-		4.946	4.946	4.946	4.946	2.789
<b>Главная передача (тип, маркировка)</b>		Volkswagen AG, передняя - цилиндрическая, задняя - гипоидная				
- передаточное число		5.462 / 3.737 / 4.176 *	4.600 / 3.286 / 3.632*			4.647 / 3.950**

\* - при включенной 1-й и 2-й передаче / 3-й – 6-й передаче / передаче заднего хода.

\*\* - при включенной 1-й и 4-й передачах и передаче заднего хода / 2-й, 3-й, 5-й, 6-й и 7-й передачах

### Подвеска

Передняя (описание) независимая, пружинная, типа McPherson, со стабилизатором поперечной устойчивости

Задняя (описание) независимая, пружинная, рычажная, с гидравлическими телескопическими амортизаторами

**Рулевое управление (описание)** Audi / VW, с гидроусилителем

– рулевой механизм (тип, маркировка) "шестерня - рейка", 7E1 422 061 F / FX / E / EX

### Тормозные системы

Рабочая (описание) гидравлический двухконтурный привод с диагональным разделением на контуры, с АБС, с электронным распределением тормозного усилия (EBV), с усилителем; тормозные механизмы всех колес - дисковые

Запасная (описание) каждый контур рабочей тормозной системы

Стояночная (описание) механический (тросовый) привод тормозных механизмов задних колес

– усилитель (маркировка) 7E0 612 105 A / B

– тормозные цилиндры (маркировка) 7H0 615 123 A / 7E0 615 123 (передний левый)  
7H0 615 124 A / 7E0 615 124 (передний правый)  
7H0 615 423 A (задний левый)  
7H0 615 424 A (задний правый)

## E-RU.MT02.B.00200

Шины	размерность	минимально допустимый индекс нагрузки	скоростная категория	статический радиус, мм
	205 / 65 R16C	103	T	316
	205 / 65 R16C	103	T(M+S)	316
	205 / 65 R16C	107	T	316
	215 / 60 R17C	104	T(M+S)	326
	215 / 65 R16 C	102	H,T	322
	215 / 65 R16C	106	T	322
	235 / 55 R17	103	H,T,W	326
	235 / 60 R16	104	H,T	323

### Оборудование транспортного средства

по заказу: дополнительный отопитель салона, кондиционер (хладагент R134A), подушки безопасности, противобуксовочная система (ASR), электронная система блокировки дифференциала (EDS), система обеспечения курсовой устойчивости (ESP), акустическая система для парковки (APS), автомобильный холодильник, датчик дождя, подготовка под установку мобильного телефона, система внутренней / внешней связи (INTERCOM), бортовой компьютер, стереосистема, CD - проигрыватель, CD - чейнджер, телевизор / видеоманитофон с дистанционным управлением, подъемная съемная крыша с электрогидравлическим приводом и автоматически убирающимся чехлом, кровать на крыше с поворотным механизмом на пневматических упругих элементах, поворотная панель крыши с солнечными элементами, подъемно-сдвижной люк в крыше с электрическим приводом со встроенной солнечной батареей, система крепления детского сиденья "ISOFIX", электронное противоугонное устройство, съемные откидные или поворотные сиденья, багажник для перевозки велосипедов, система для крепления багажа на крыше и багажный контейнер, откидной столик, складные столик и стулья, шкафы, полки, стальной ящик для ценных вещей, рампа для въезда инвалидов колясок, крепления для фиксации инвалидных колясок, рампа для ввоза мотоцикла, крепления для фиксации мотоцикла, внутренний велокронштейн, навигационная система, видеомонитор с электроприводом для установки на крыше, видеомонитор и DVD - плеер для установки на крыше, столик с электроприводом, DVD - плеер встроенный, принтер / факс, биксеноновые фары с омывателем

Руководитель органа по сертификации

подпись

Б.В. Кисуленко

инициалы, фамилия

## ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

## 1. Место расположения и форма знака обращения на рынке:

На табличке изготовителя или рядом с ней.

Знак обращения на рынке выполнен в соответствии с Постановлением Правительства Российской Федерации от 19 ноября 2003 г. № 696.

## 2. Место расположения таблички изготовителя:

В подкапотном пространстве, над передней правой колесной нишей, на желобе для стекания воды.

## 3. Место расположения идентификационного номера:

## 3.1. На табличке изготовителя.

## 3.2. В подкапотном пространстве, на поперечине в центре щитка моторного отсека, в верхней части водосборника.

## 3.2. Дополнительно VIN может наноситься под ветровым стеклом, в левом нижнем углу.

## 4. Структура и содержание идентификационного номера (номеров) транспортных средств:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
X	W	8	?	?	?	7	H	?	?	?	?	?	?	?	?	?

поз. 1 - 3: **XW8** - международный идентификационный код изготовителя (WMI) - ООО "ФОЛЬКСВАГЕН Груп Рус", Российская Федерация.

поз. 4 - 6: Постоянная часть идентификационного номера **Z** или контрольная позиция – число от **0** до **9** или **X**.

поз. 7 - 8: Обозначение типа транспортного средства: **7H** – 7HC.

поз. 9: Постоянная часть идентификационного номера **Z** или контрольная позиция – число от **0** до **9** или **X**.

поз. 10: Модельный год согласно Таблице 1 Приложения 8 к техническому регламенту о безопасности колесных транспортных средств.

поз. 11: Обозначение местонахождения завода-изготовителя:  
**E** или **G** – Калуга, Российская Федерация.

поз. 12 - 17: Производственный номер транспортного средства.

Руководитель органа по сертификации

\_\_\_\_\_

подпись

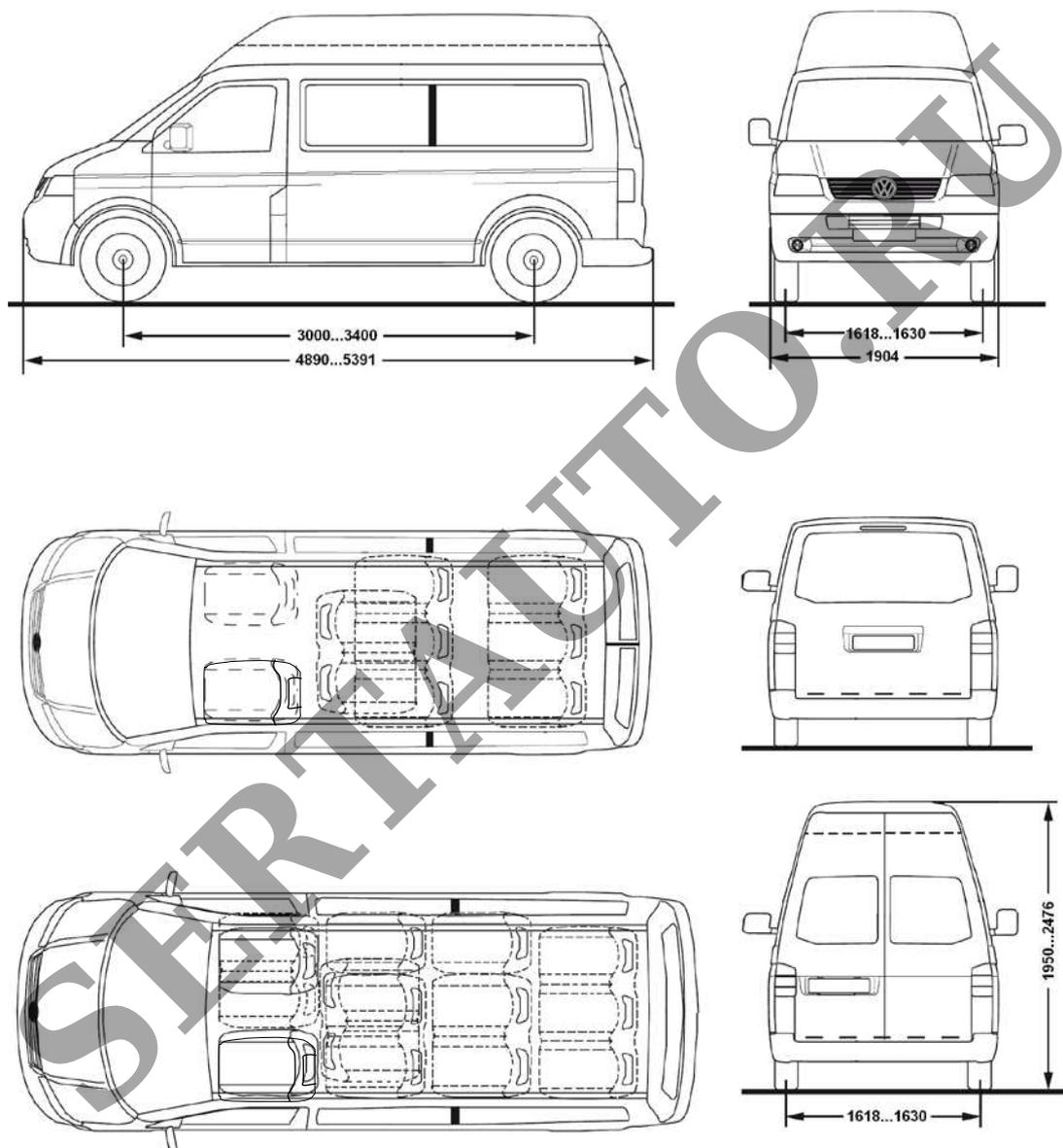
Б.В. Кисуленко

\_\_\_\_\_

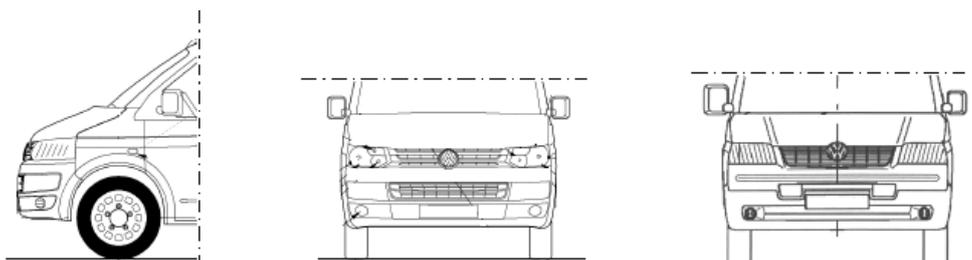
инициалы, фамилия

E-RU.MT02.B.00200

**ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**  
**VOLKSWAGEN 7HC (Transporter, Caravelle, Multivan, Multivan Startline, Business)**



**Возможные варианты исполнения передней части автомобилей**



Страница для заполнения полей данных:

ОТТС № **E-RU.MT02.B.00200**  
Бланк № 0002591

SERTAUTO.RU